



AMPURDÁN

SEMANARIO DE INFORMACION LOCAL Y COMARCAL

Editado por la Jefatura Local del Movimiento — Director: José M^a Elorduy — Redacción y Administración: Juan Maragall, 18 — Apart. 21 — Tel. 241343
Figueras, 7 de Julio 1971 Gráficas MONTSERRAT - Figueras Año XXX — Núm. 1471 Dep. Leg. GE. 57-1958 Precio: 5 Pesetas

D. Alejandro Rodríguez de Valcárcel PRESIDENTE DE LAS CORTES ESPAÑOLAS Visitó Figueras y el Alto Ampurdán

En nuestra Ciudad presidió diversos actos

”estic amb vosaltres”

No necesita D. Alejandro Rodríguez de Valcárcel presentación alguna. Es bien conocida de todos su personalidad política, bien contrastada en todos los cargos que ha ejercido. Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento en varias provincias, Secretario General del Instituto Nacional de la Vivienda, vicesecretario general del Movimiento, todos en tiempos en que la actuación política era difícil. Alejandro Rodríguez de Valcárcel ejerció y ejerce los cargos con sencillez, sin afán de notoriedad, podríamos decir, humildemente, recordando siempre aquellas palabras de José Antonio: “la gloriosa pesadumbre del mando”.

Estas cualidades que adornan a Rodríguez de Valcárcel hicieron que se le designase para la Presidencia de las Cortes Españolas, a la que corresponde la Presidencia del Consejo del Reino y del Consejo de Regencia, máximas Instituciones de nuestro sistema constitucional.

Ha visitado Figueras, ha recorrido estas tierras ampurdanesas y ha contemplado las playas suaves y las costas abruptas y bravías del litoral ampurdanés y ha quedado prendado de todo lo visto y, más que nada, ha vivido la llaneza y la cordialidad con que ha sido recibido.

A todo ello ha querido corresponder despidiéndose con unas palabras en el “més pur catalanesc”, con acento burgalés: Estic amb vosaltres.

Gracias por este gesto, humilde también, que nos ha llegado al corazón.

La Asamblea de la Hermandad Provincial de Alféreces Provisionales

En la Sala Atenea del Casino Menestral y bajo la presidencia de don Bartolomé Mesquida, presidente de la Junta Provincial de la Hermandad, celebró ésta su octava asamblea, que tuvo también, como es lógico suponer, la carga emocional del encuentro, la vibración de estos hombres a los que guerra y paz unieron con lazos indestructibles; el mismo afán de servicio de siempre, que no se agota, porque asoma ya la necesaria y firme continuidad en los sucesores de todos ellos.

Estaba presente el presidente de la Hermandad Nacional, don Luis Benítez de Lugo, marqués de la Florida, quien tras los debates y las intervenciones de los alféreces gerundenses, dirigió la palabra a la Asamblea, congratulándose del espíritu de hermandad y de camaradería puesto de manifiesto a lo largo de la reunión, y felicitando a la Junta de Gerona por sus importantes logros. Tuvo frases de elogio y de cordial saludo para los nuevos miembros de la Hermandad, los alféreces de la I. P. S., que en unión de los “estrellas verdes”, constituyen la continuidad, siempre al servicio de España y del Ejército.

Asistían, especialmente invitados, el presidente de la Junta Provincial de Barcelona, señor Cava de Llano; el vocal regional Sr. Serra Raurell, y el presidente de la Hermandad Provincial de Sargentos Provisionales de Gerona, don Amador Fernández.

Se acordó unánimemente dirigir telegramas de cordial saludo y de patriótica adhesión, a Su Excelencia el Jefe del Estado, a su Alteza Real el Príncipe de España y al Ministro del Ejército.

Visita a la Ciudad

Llegaron de Rosas, donde habían pernoctado, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, junto con su esposa y las autoridades provinciales que les acompañaban.

Con el Alcalde don Ramón Guardiola efectuaron varias visitas a distintos lugares de la ciudad. En el Ayuntamiento, firmando en el Libro de Honor; el Museo Dalí, sirviéndoles de guía el propio Salvador Dalí; el Museo del Ampurdán, en el que el señor Guardiola les informó sobre su creación y contenido y dieron un paseo por la Rambla Sara Jordá, cuyas especiales características elogiaron vivamente.

Primera piedra del Edificio de Viviendas “Alférez Provisional”

Les recibieron en el solar de la Cooperativa “Alférez Provisional”, los mandos y miembros de la Hermandad de Gerona, a los que acompañaban el presidente de la Hermandad Nacional, don Luis Benítez de Lugo marqués de la Florida, y el presidente de la Hermandad Provincial de Barcelona. Autoridades, jerarquías y representaciones provinciales, y el Ayuntamiento en pleno.

Fueron mostrados al señor Rodríguez de Valcárcel los planos de la futura edificación, y seguidamente, y desde una tribuna levantada al efecto, el alcalde y jefe local de Figueras, señor Guardiola pronunció un breve parlamento, de saludo al Presidente de las Cortes y a las restantes autoridades; de congratulación por la celebración de la asamblea de los alféreces provisionales, en Figueras, y por esta construcción que honra a la ciudad.

(Sigue en pág. 3)

SE VENDE CASA

Planta baja y piso libre en FIGUERAS, muy céntrica con facilidades.

RAZON: E. BARTROLICH - Tel. 24 15 58

SE PRECISA CONTABLE

Edad de 24 a 30 años

Razón: En esta Administración.

Fotograbados PLA

Clisés y Fotolitos para Talleres de Artes Gráficas

Travesía Cervantes, 3 - Tel. 20 38 32 - GERONA

BOLSOS - BILLETEROS CARTERAS COLEGIAL

EN

ROIG

JOSÉ ANTONIO, 4

FIGUERAS

UNIVERSITARIOS DAN CLASES PARTICULARES HASTA 6.º DE BACHILLERATO

Razón: Tel. 24 12 71

Profesora Nativa

Diplomada en la Escuela Oficial de Madrid

Clases de Francés, Bachillerato,

Conversación y Traducciones

Razón: Ingenieros, 2 - 2.º - 1.º (Esquina Rambla)

2 AGENTES DE VENTAS

PARA CUBRIR LA ZONA DE FIGUERAS Y COMARCA PRECISA IMPORTANTE EMPRESA DE BARCELONA. IMPRESCINDIBLE BUENA PRESENCIA, CULTURA MEDIA Y AFAN DE SUPERACION. OFRECEMOS: ELEVADOS INGRESOS, TRABAJO DIRIGIDO Y FORMACION A CARGO EMPRESA.

PARA INFORMACION, PERSONARSE EN EL HOTEL ESPAÑA, EL PROXIMO DIA 15 DE 10 A 1 Y DE 4 A 7 ATENDERA SR. ARQUÉS.

El seguro de más éxito actual en los países del Mercado Común llega a España de manos de L'Union.

El Multi-Riesgo Familiar

CUBRE EN UNA SOLA PÓLIZA

La Responsabilidad Civil como cabeza de familia.

Los Daños propios del mobiliario por incendio y robo.

Los Daños producidos por escapes de agua.

y un seguro individual de accidentes en caso de muerte del titular de la póliza.

Complete su información, con gusto pasará a visitarle si es su deseo:

Luis Bartolomé Font

Agente de Seguros Colegiado

EN FIGUERAS

c/. de Monturiol, 5 - Tels. 24 11 35 - 24 28 27

EN ROSAS

c/. Figueras, 5 - Tel. 25 68 53

Habló después el señor Mesquida, en nombre de todos sus camaradas, para significar su emoción y su alegría por el significado de esta jornada; por la presencia de Alejandro Rodríguez de Valcárcel con este motivo, y por los logros alcanzados y la reafirmación, un año más, de la lealtad, la fe, la esperanza y la total adhesión de los alféreces de Gerona a España y a Franco.

Benítez de Lugo, presidente de la Hermandad Nacional, intervino a continuación para manifestar su gozo por este día inolvidable y por el entusiasmo y la fe que advertía entre sus compañeros de Gerona. Se refirió a la entrega total de los alféreces provisionales cuando fue menester en los campos de batalla y a la que hoy, en la paz de Franco, demuestran con este empeño de ir a la realización de una cadena de Cooperativas de viviendas para hacer realidad la petición, el deseo y la consigna de nuestro Caudillo: Ni un español sin hogar.

PARLAMENTO DEL PRESIDENTE DE LAS CORTES

Finalmente, el Presidente de las Cortes se dirigió a todos en un breve y vibrante parlamento, significativo de su gratitud y reconocimiento "a sus compañeros de la Alfercía" por su invitación y por sus hechos; felicitó al alcalde de Figueras por la transformación experimentada por la capital del Alto Ampurdán—"debéis sentir el orgullo de hacer una ciudad a imagen y semejanza de vuestros sueños y vuestras ilusiones"—; agradeció a Gerona y a sus gentes la oportunidad de haber podido realizar esta gratísima visita, y exhortó a todos los alféreces a mantener este espíritu esforzado y tenaz: "Que lo mismo que un día fuimos necesarios para defender a la Patria en peligro, sigamos siendo alféreces provisionales para la ilusión, para la esperanza, para la fe, para la paz de nuestra España". Su grito de ¡Arriba España! fue clamorosamente contestado por todos los presentes.

Momentos después, eran bendecidos el solar y la primera piedra del edificio de viviendas, el Presidente de las Cortes accionó el dispositivo para la colocación de dicha primera piedra, firmando después, con las demás autoridades, el pergamino acreditativo.

Visita al Castillo de San Fernando

Seguidamente se trasladó la comitiva al Castillo de San Fernando, que recorrieron con detenimiento, visitando el departamento donde se conservan los recuerdos del General Alvarez de Castro, defensor de Gerona en la Guerra de la Independencia, en el que estuvo prisionero y murió el heroico general.

Almuerzo de Hermandad en Rosas

En Rosas se dirigieron a la playa de la Almadraba, y en el hotel del mismo nombre, les esperaban los alféreces provisionales de la provincia, algunos acompañados de sus esposas y sus hijos. Estaban también presentes el embajador de España don Miguel Mateu Pla y el Procurador en Cortes don Narciso de Carreras.

Ocupó la presidencia de la comida de

hermandad el Presidente de las Cortes, junto con las autoridades provinciales y Junta de la Hermandad. Los comensales llenaban los amplios comedores del hotel.

A los postres, el presidente de la Hermandad Provincial señor Mesquida, ofreció la insignia de la Hermandad a la esposa del señor Rodríguez de Valcárcel; la insignia y nombramiento de madrina de la misma a doña Isabel Gual de Anguera; las insignias de la Medalla Militar Individual el vicepresidente señor Haro; y la placa de recuerdo de ingreso en la Real y Militar Orden de San Hermenegildo al Sr. Díaz Pacheco.

Al presidente de la Hermandad Provincial siguieron en el uso de la palabra el presidente de la Hermandad Nacional, señor Benítez de Lugo; el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, señor Anguera Sansó, y el General Gobernador Militar de la Plaza y Provincia, señor Tomé Marín, que representaba en estos actos al Capitán General de la IV Región Militar, haciéndolo constar a todos los presentes y siendo portador de un especial y cariñoso mensaje de saludo y adhesión del teniente general don Joaquín Noguera Márquez.

En sus parlamentos, las citadas autoridades exaltaron el sentido de comunidad, de unión, de esperanza, y de fe de todos estos actos de la jornada, y de la gran vivencia y el gran afán de continuidad que ellos comportan; la reciedumbre de estos sentimientos patrióticos y la lealtad de los alféreces provisionales, auténtica reserva espiritual de la nación.

Discurso de D. Alejandro Rodríguez de Valcárcel

Es obligado y de justicia destacar la emoción auténtica y el visible fervor que comunicaron a los presentes las palabras pronunciadas como clausura del acto, por el Presidente de las Cortes y del Consejo del Reino, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel; palabras que sabíamos que los alféreces provisionales esperaban con expectación y que, por supuesto, no defraudaron.

Recordó la opinión joseantoniana de la improvisación como estafa el manifestar, a todos que sus ocupaciones en las últimas jornadas habían impedido una adecuada preparación para esta comunicación afectiva y entrañable con los alféreces provisionales de Gerona.

Reiteró su inmensa satisfacción y la de su esposa por encontrarse en Gerona, "provincia comunitaria, múltiple y unida, realista y soñadora; ganadera y agrícola; popular y hogareña, síntesis de España, Provincia europea, histórica, inmortal y española".

Se refirió a la ejecutoria señera y a la misión trascendente de los alféreces provisionales entre los que tiene la fortuna de contarse. "Fuimos, somos y seguiremos siendo mucho más dispuestos al hecho que al dicho; al acto que el verbo. Cumplimos un día nuestra misión y seguiremos cumpliendo nuestra sagrada obligación por España".

"Pero que no nos confundan. No ha sido la nostalgia la que nos ha convocado. No somos hombres con vocación de estatua de sal. No debe pensarse de nosotros que

por haber tenido pasado, no tenemos presente ni vamos a tener futuro. Tenemos lleno nuestro corazón de fe, de ilusión y de esperanza. Y vosotros, camaradas de Gerona, sois demostración viva de ello. Tenemos todavía un protagonismo en la vida del mañana. Es cierto que miramos hacia atrás, porque atrás quedaron muchos sentimientos, muchos pasajes de una vida intensa, muchos españoles, compañeros nuestros, rotos en los campos de batalla. Y porque recibimos el aliento necesario para seguir avanzando".

"Afirmamos —prosiguió el señor Rodríguez de Valcárcel— nuestros orígenes fundamentales. Aceptamos todas las motivaciones del 18 de Julio; lo que esa fecha supuso para España y la realidad tangible e intocable que esa fecha comporta. Con espíritu generoso y abierto, queremos estar en el futuro. Somos un grupo de hombres que sin necesidad de conocernos, sabemos quiénes somos, de dónde venimos y a dónde vamos; son comunes nuestros orígenes y nuestros destinos, nuestros afanes y nuestros sentires, nuestras preocupaciones y nuestras esperanzas".

"Para expresaros adecuadamente la gratitud que os debo por haberme invitado a compartir esta jornada memorable, he de acudir de nuevo a la inspiración joseantoniana: Nada de un párrafo de gracias; escuetamente gracias, como corresponde al laconismo militar de nuestro estilo".

"Y ahora —dijo finalmente el Presidente de las Cortes— dejadme terminar expresando mis sentimientos en esta hora de España, en vuestra bella lengua vernácula, matizada con todos los defectos de un hombre de Burgos. Dejadme decir aquí, junto a vosotros, con talante alegre y deportivo, al futuro y al Príncipe, a Franco y a España, "estic amb vosaltres".

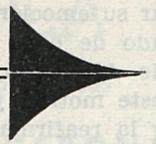
Una clamorosa ovación acogió las últimas palabras del señor Rodríguez de Valcárcel.

Todos los presentes entonaron el "Ardor guerrero", himno de la gloriosa Infantería, a cuyo final el Gobernador Militar pronunció las invocaciones a la Patria, al Jefe del Estado y a los alféreces provisionales, que fueron unánimemente contestadas.

La jornada del Lunes

El lunes, el señor Rodríguez de Valcárcel y su esposa, junto con el Gobernador civil señor Anguera y esposa y otras autoridades, fueron obsequiados con una excursión marítima por nuestra costa, llegando hasta Cabo de Creus, pudiendo admirar las bellezas que encierra. Terminó la excursión en Cadaqués, donde fueron recibidos por el Alcalde y el Jefe Local del Movimiento y demás autoridades. Comieron en un típico restaurante de la villa, emprendiendo viaje de regreso a Gerona y Barcelona, para regresar a Madrid en vuelo regular por la noche.

Por premura de tiempo no nos ha sido posible ofrecer información gráfica de los actos en este número, lo que haremos en el próximo, Dios mediante.



Exposición

Vicente Delgado

En la sala Obanos, que continúa valientemente afrontando la desgana general de comprar pintura, expone ahora un pintor catalán residente en el Rosselló, tierra hermana que tan cerca tenemos; y precisamente por esa prolongada residencia en la comarca vecina y tan entrañablemente querida por nosotros, la influencia de un estilo detallador de cuantos elementos de sustentación se presentan a la arquitectura del cuadro, experimentada en muchos de los pintores que allí ejercen, hace que Delgado muchas veces insista en exagerar como propio del cuadro en sí, el minucioso detalle de esas líneas maestras, como si lo fueran del cuadro, cuando en realidad sólo pertenecen al tema, y para la arquitectura interior no tienen tanta transcendencia. De ello resulta que en los cuadros de tema paisajístico con construcciones —casas, paredes, tejados con voladizo o no, etc.— se fije tanto el artista en los contornos sombreados, que el conjunto del cuadro resulte quizá poco fundido en esa unidad de conjunto, que es lo que le haría huir de una mera reproducción mecánica de lo que el artista ve.

No es reproche alguno, sino simple observación de que los adeptos a esta forma de pintar, quizá tengan más en cuenta esa exactitud beneficiosa y expresiva de los detalles principales, y estimen que deba adjudicárseles más importancia, que a ese elemento de unidad de tratamiento en el cuadro, y a esa sugerencia que toda pintura debe tener, de una atmósfera, y una fusión, no digamos hasta llegar casi al desenfoque, como buscaron los impresionistas.

A los hallazgos de estos impresionistas vuelven la espalda estos pintores, en esa tendencia generalizada que a más de uno place, precisamente por esa preferencia por el detalle y el contraste de color, que invita a una realidad pictórica, entendida como exactitud de expresión, en una cosa tangible que es la del modelo, y no la de la creación artística en el cuadro.

Como estilo poco frecuente en nuestras latitudes, más dominadas por el impresionismo de la escuela olotina que por las veleidades realistas, hoy vueltas a la lucha, no deja de ser una experiencia beneficiosa, esta exposición que servirá seguramente para animar nuestros ambientes pictóricos, hecho que hemos de constatar, felicitando por ello el artista que ha querido trasladarse a la Cataluña tradicional a darnos a conocer sus producciones, al estilo del otro lado de los Pirineos.

Marc.

Exposición Elena Paredes

La nueva visita a Figueras, que la buena disposición que Elena Paredes tiene por nuestra ciudad, nos ha dispensado, nos permite en esta exposición de la Sala Vallés, constatar la beneficiosa evolución estética y la enorme actividad de la artista: que si se presentó al principio en estudios a la pluma, (como estos de ahora) ha pasado en su pintura por diversas e interesantes etapas, en las que el color y sus calidades, ayudaban a una expresividad que ahora consigue, diríamos mejora, situándose en un curioso estadio pictórico, en que la encontramos hoy, en la máxima de sus plenitudes expresivas: buscando una comunicación con el espectador, a través de unas originales deformaciones y fragmentaciones de elementos de la realidad, pero que no pertenecen a esa realidad visible, sino a aquella otra realidad que nos crea la artista y que nos hace evadirnos de cuantos elementos pueden anclarnos en las tradiciones, en las normas al uso y hasta en los prejuicios: y el primero es el de la representación material del asunto del cuadro, valioso elemento del que parece prescindir en detalle la pintura, sustituyéndolo por la sugerencia de la totalidad de un ambiente, creándonos esa fantasía en líneas, que nos transporta a esa otra realidad tangible con la que nos enfrenta la pintura.

Elena Paredes, para situarnos, crea "su" espacio por medio de sus líneas, tengan o no relación con elementos que pueden parecer cosas existentes en otra realidad. Y precisamente por esa creación de un espacio en que puedan moverse libremente unas masas que ordena y rige una línea de rara perfección, es por lo que el arte está allí, y está allí porque lo admirable, es que estas líneas, esa determinación de sombras, que sugieren cosas corpóreas, no obstante no materializarse, nos demuestran esa inspiración en el trazo: y esa original dirección de rectas y curvas en correcto complemento entre ellas y nos transporta a ese mundo mágico y expresivo de la pintura: que siempre nos dirige a una determinación de una masa en el espacio, con una exacta y precisa expansión tangible, con lo que da el mismo cuadro, la pauta de esa ordenación interior, gran sostén de sus líneas, que es siempre manifiesta en estos dibujos de Elena Paredes.

Precisamente por su mérito indiscutible, ha obtenido ya numerosos premios en muchas exposiciones, y nos parece que la tendencia a la sublimación de ese procedimiento, que cada vez es más acusada, ha de justificar todavía muchas otras más: Porque sabiéndolo, o intuyéndolo, la artista consigue el difícil resultado de que sus líneas, completas en sí mismas, se ordenen según unas directrices, que no son nunca arbitrarias, ni estereotipadas, sino siempre vienen determinadas por esa defi-

nición de masas, que aparecen sugeridas por la línea hacia el espectador, con tan evidente destreza, que consigue presentarnos también con su valor y peso propio, el resto que queda más lejos del que contempla el cuadro.

Observemos que la tensión pictórica de un desplazamiento del centro cinético, está obtenida en todos estos dibujos, en la justa medida para que las formas en el cuadro contenidas, queden fijadas en el lugar que les ha asignado la artista, con el aplomo deseado por ella, pero también con la vida y el movimiento de un dinamismo expresado por la forma y el exacto contorno, propio de una verdadera artista, como nos demuestra siempre ser Elena Paredes, que conoce su arte y que en él vuelca su corazón, que es el que le hace expresar ese mundo irreal, y, por artístico, creado por sus apetencias de belleza, y que consigue una realidad suya, propia, sin otro elemento que la difícil perfección de la línea.

Marc.

JOVEN

con conocimientos
ramo automóvil, libre
del Servicio Militar y
con carnet de conducir
se precisa para repre-
sentante.

Interesados escribir al
Apartado Correos, 19
FIGUERAS

Plus Renta

Le ofrece el 10% de
interés fijo anual.

Solicite información a:

J. Vergés

c/. Monturiol, 19

FIGUERAS

RESTAURANTE

EL REFUGI

Su típica cocina Ampurdanesa...

La «Flama» del Canigó

Con una noche espléndida como telón de fondo, se cumplió el pasado día 23, el programa anunciado por el "Centre Excursionista Empordanès", como celebración de la fiesta de San Juan.

La anorcha prendida en la hoguera del Canigó fue traída a nuestra ciudad, y de ella se prendieron otras varias más destinadas a poblaciones de nuestra provincia, que celebraron del mismo modo, al unísono con tantas otras poblaciones del Rosellón, Cataluña, Baleares y la costa levantina, la vieja tradición que hermana los pueblos.

Como esta misma tradición señala, a las nueve y media de la noche fue traída la antorcha a la Rambla Sara Jordá, y en un pedestal olímpico instalado previamente al efecto y cubierto con las banderas regional y nacional, se encendió la tradicional "flama de Sant Joan".

A continuación se inició la velada anunciada: Actuó el Coro de la Sociedad Erato y las "colles" sardanistas de la ciudad; después, fue interpretada una selecta audición de nuestra danza, sardanas que fueron bailadas por el numerosísimo público asistente, que llenaba a rebosar el primer paseo local.

En cuanto a organización y en cuanto a acogida podemos decir que esta primera experiencia realizada por el Centro Excursionista, ha constituido un éxito. Ello habrá sido, sin duda, un buen comienzo. Así lo esperamos.

En el transcurso de la velada tuvimos ocasión de departir, unos momentos, con el Presidente del "Centre Excursionista Empordanès", entidad que, como hemos dicho, había cuidado de la organización de los actos, si bien colaboraron con él distintas entidades locales y el propio Ayuntamiento de la ciudad.

—¿Cómo surgió la idea —preguntamos a D. Martín Serra—, de organizar esta velada de San Juan?

—La idea ha surgido por mediación del "Comité dels Focs de Sant Joan i Tradició Catalana del Rosselló i Vallespir". Este Comité ya viene celebrando con gran éxito en otras ciudades y pueblos de Cataluña esta fiesta, desde hace muchos años. Se ha creído interesante este año sumar a Figueras a este acto, máxime que se celebra en

el milenario del nacimiento del "Abat Bisbe Oliba", que fue el impulsor de nuestra comunidad.

—¿Qué considera Vd. como más interesante de cuanto integra este programa?

—El simbolismo que representa la "flama", encendida en Sant Martí del Canigó, como elemento de unión entre todas las gentes de los países catalanes.

—¿Es ésta la primera experiencia de este tipo que realiza el Centro?

—Sí.

—¿Qué otro tipo de actividades ha llevado a cabo hasta la fecha?

—Entre las actividades propiamente excursionistas cabe destacar la colocación de pesebres en alta montaña, en la época de Navidad; la celebración de la "Missa del Gall" en el "Avenc de la Calma"; Aplec de "Les Salines"; y toda una serie de excursiones tradicionales. En las actividades culturales, destacaríamos Cursos de Socorrismo, proyecciones de diapositivas, etc. Además, anualmente, elegimos la "Púbilla del Excursionisme".

—¿Algún proyecto inmediato?

—Especialmente fomentar la práctica del excursionismo, para conocer y amar nuestra región.

Noble proyecto, Sr. Serra. Adelante.

R. C.

Clases especiales de Bachillerato Elemental Para alumnos con notas insuficientes

Cursos de verano de SUPERACION - preparación Exámenes de Septiembre y además IDIOMAS, CLASES especiales de Iniciación y perfeccionamiento. FRANCES - INGLES, método moderno. Conversación.

Información: González de Soto, 24 (Torre).

Un Figuerense miembro de la Real Academia de buenas letras de Barcelona

Recientemente ha sido propuesto y nombrado académico correspondiente de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona, don Jacinto Bosch Vilá, catedrático de Historia del Islam de la Universidad de Granada y Vicedecano de la Facultad de Filosofía y Letras de la misma Universidad.

D. Jacinto Bosch Vilá es figuerense, cursó estudios en la Universidad de Barcelona y, terminada la carrera, pasó a la Universidad de Zaragoza donde desempeñó la cátedra de Lengua y Literatura Árabes, desarrollando una activa labor docente. Desde hace doce años es titular de la cátedra citada en la Universidad granadina, habiendo conseguido formar un grupo de jóvenes investigadores. Estos están realizando sus trabajos, dirigidos por el Profesor Bosch Vilá, sobre el Islam en Occidente, en particular la historia, la economía y población del Sureste español y Andalucía Oriental sobre fuentes árabes.

Es autor de diversas publicaciones sobre reinos de taifas, almorávides, familias musulmanas andaluzas; miembro permanente de Congresos Internacionales de estudios árabes e islámicos; académico correspondiente de la de Historia de Madrid; ha estado en América desarrollando conferencias en las Universidades de Méjico, San José de Costa Rica, Tegucigalpa y Guatemala dentro del programa Oriente-Occidente de la UNESCO. En su cátedra-semi-

nario, publica desde 1967, los "Cuadernos de historia del Islam".

Reciba nuestra enhorabuena por su nombramiento académico y por tratarse, además, de un figuerense que enaltece, por sus méritos, a su ciudad natal.

Homenaje a una maestra jubilada

El pasado día 28 tuvo lugar en el Colegio Nacional "San Pablo" de esta ciudad la clausura del Curso 1970-71.

Con dicha ocasión los maestros y maestras del Centro y los de las restantes Escuelas Oficiales se reunieron en un acto íntimo de despedida a la maestra doña María Luisa Guerri con motivo de su jubilación voluntaria, después de 40 años de vida profesional dedicada a la enseñanza. Realzaron el acto con su presencia el Il. Sr. Alcalde de la ciudad don Ramón Guardiola y la Inspectora Jefe de la provincia doña Ana María Oriol.

El Sr. Molinet, Director del Centro, glosó brevemente la personalidad profesional de la homenajeada y ofreció a la Sra. Guerri en nombre de los compañeros un obsequio como recuerdo.

Seguidamente el Sr. Alcalde en emotivas palabras le hizo entrega en nombre de la Corporación Municipal de la Medalla conmemorativa de la Carta Puebla y la Sra. Inspectora leyó el acuerdo del Consejo Provincial por el que se concede a la Sra. Guerri un expresivo voto de gracias, como reconocimiento de su labor docente a través de los cuarenta años entregados a la Enseñanza, los cuatro últimos en esta ciudad.

La homenajeada agradeció emocionada el testimonio de afecto de que era objeto por parte de todos y puso de relieve el cariño con que había sido recibida en "esta bendita tierra catalana".

Deseamos a la Sra. Guerri un largo disfrute de su merecido descanso.

UNA ACADEMIA DE ESTETICA EN GERONA

La Directora de la acreditada
Escuela «ISABELLE FRANCK»
de PARIS y BARCELONA

se complace en informarle de la apertura en Setiembre de su nueva ACADEMIA DE ESTETICA en GERONA. Cursos completos sobre: Estética y Belleza Facial y Corporal. Habrá clases nocturnas.

Siga un curso de tres meses de ISABELLE FRANCK, y conseguirá el CERTIFICADO DE APTITUD PROFESIONAL, otorgado al finalizar el curso.

Información y Matriculación:

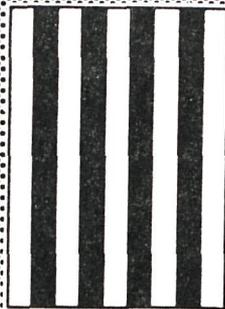
Alta Peluquería THEO
S. Juan Bta. la Salle, 10
Tel. 203094
GERONA

del crecimiento al engorde

GRANDPORC

Serie
Industrial

GRAND



fabricado por:
GRANULOS DIANA, S.A.



Un pienso de la serie 'GRAND' para el cebo completo del CERDO

Para información y pedidos dirigirse a nuestra gran red de distribuidores y distribuidor comarcal:
D. Luís Oliver Rosell - Plaza Victoria, 5 - Teléfono: 24 27 60 - FIGUERAS

noticiario

AUDICIONES DE SARDANAS

El "Foment de la Sardana Pep Ventura", de esta ciudad, ha programado el VII Ciclo de audiciones nocturnas de sardanas, correspondiente a la actual temporada veraniega de 1971.

Las audiciones se celebrarán en la Rambla, a las 10 de la noche, de cada día de los señalados para su realización.

El próximo viernes, día 9 del actual, la audición correspondiente estará a cargo de la cobla "La Principal de Figueras" y el jueves día 15, en el lugar y hora citados, interpretará la audición, la cobla "Caravana".

PIDA VERMOUTH CINZANO

PANADERIAS CERRADAS POR VACACIONES

Siguiendo el turno de vacaciones, estarán cerradas hasta el día 11 del actual, las panaderías siguientes: J. Puig, avenida General Mola; Lorenzo Jou, calle La Junquera; Viuda Jordá, calle Perelada.

Del 12 al 25 de julio, lo estarán, por el mismo motivo, las siguientes: J. Gardella, calle Perelada; J. Carbonell, avenida José Antonio; P. Llovet, calle Tarreras.

TRABAJADOR: En tus vacaciones acuérdate de obtener del I.N.P., la "TARJETA DE ASISTENCIA A DESPLAZADOS".

CURSOS DE VERANO EN LA ESCUELA DE MUSICA

Como en años anteriores, la Escuela de Música del Casino Menestral, que dirige D.^a Camila Lloret de Gironell, empezará, a partir del 8 del actual, el curso de verano, para los alumnos interesados en las asignaturas de Teoría-Solfeo, Piano y demás instrumentos.

INSTITUTO NACIONAL DE ENSEÑANZA MEDIA

Los alumnos que deseen cursar los estudios del Curso de Orientación Universitaria (C.O.U.) el próximo año académico 1971-72, deberán rellenar el impreso que se facilitará en la Portería del Centro, de 11 a 1 de la mañana.

El plazo de presentación del impreso-solicitud en las Oficinas de Secretaría termina el día 10 del corriente mes de julio.

CASINO MENESTRAL

El próximo domingo, la sesión de baile en ese Casino, estará a cargo del conjunto "Brasil" y la orquesta "Ritmos".

EXIJA VERMOUTH CINZANO

NECROLOGICA

En su casa solariega de Parets d'Empordà, ha fallecido a los 85 años de edad, confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, la distinguida señora doña María del Pilar Gustá Puigsech, viuda de Viader.

La misa de cuerpo presente y el entierro tuvieron lugar el lunes pasado en Parets d'Empordà, asistiendo a dichos actos un gran número de amistades de la familia Viader, demostrando con su presencia el sentimiento causado por la pérdida de la finada, que, por sus buenas cualidades, se había granjeado el aprecio y la simpatía de cuantos la habían tratado y conocido.

A su hijo don Fernando Viader Gustá, Alcalde y Jefe Local del Movimiento de Vilademuls, a su hija política doña María Dolores de Ribot y de Balle, a su hermano don Jaime Gustá y demás familiares, expresamos nuestro sincero pésame.

NACIMIENTOS

—Se han visto padres por segunda vez, con el nacimiento de un niño, al que se ha impuesto el nombre de Alfonso-Jesús, los esposos don Jesús Martínez y doña María Teresa Puig Vayreda.

—Han visto nacer el primer fruto de su matrimonio, un niño, al que se ha impuesto el nombre de José, don José Ventura y doña Margarita Roca Bordas.

Felicidades a los padres y familiares de los recién nacidos.

BODAS

—En la románica iglesia de Santa María de Porqueras, se celebró la ceremonia religiosa de la boda de la señorita Esther Martí Hilari, de esta ciudad, y el joven don Paulino Llobet. Les dio la bendición nupcial el párroco de la citada iglesia.

También se ha celebrado el enlace matrimonial de la señorita Margarita Bartrina Coll, hija del Secretario de Administración local don Modesto Bartrina, con el joven don José Dulsat Soler. Ofició el acto religioso el Rdo. don José María Guinart, párroco de la Inmaculada y San Pablo.

Enhorabuena a los nuevos matrimonios y familias respectivas.

EXPOSICION

En la Galería Obanos, avenida General Mola, 43, tiene abierta, del 3 al 16 de julio, una exposición de pinturas y dibujos, el pintor Bruno Bieth, nacido en Strasbourg en 1937 y que, después de haber expuesto sus obras en varias ciudades europeas y americanas, ahora por primera vez lo hace en España.

ARTICULOS PARA EL BEBE

Coches, camas, parques, andadores
JANE, CHICO, B. B. CONFORT

Establecimientos *Aseccio*

c/. San Lázaro, 49-Tels. 24 20 13 - 20 12 52 - FIGUERAS

"CASH EMPORDA" en Figueras

Una nueva modalidad de comercio se ha establecido en nuestra ciudad recientemente. En un amplio local de la calle San Lázaro, 30 ha sido inaugurado el "Cash Empordà", con el lema de "cash and carry", que quiere decir: "pagar y llevar", para los detallistas de comestibles, hoteleros, restaurantes, colegios, etc. Este nuevo comercio está muy surtido y exhibe en cada artículo su precio ajustadísimo. Puede decirse que el que compra no carga con gastos de intermediario y él mismo se sirve por el moderno sistema de autoservicio al por mayor.

La compañía IFA Española, es la impulsora de estos "cash and carry" y ya funcionan varios en Cataluña. El de Figueras hace el número dos de nuestra provincia, pues el primero "Cash Català", funciona en Gerona desde hace dos años aproximadamente. Los géneros pasan del "cash" al que compra con suma facilidad y sin ninguna clase de impedimentos, ya que todo está bien señalado y dispuesto para la rapidez del servicio.

El sábado 26 de junio ha sido inaugurado el "Cash Empordà", con bendición del local por el Dr. Cochs, canónigo de la Catedral de Gerona, quien pronunció una plática y también intervino don Manuel Calvo, directivo de IFA, para explicar las circunstancias de este moderno servicio al por mayor y del que podrán hacer uso nuestros comerciantes e industriales con muchas ventajas. Estuvieron presentes muchos concesionarios de "cash" en Cataluña y varios conocidos industriales ampurdaneses. El acto revistió lucido acontecimiento social del cual Figueras puede sentirse orgullosa por haber sido instalado el "Cash Empordà", como signo de progreso de nuestra comarca.

Avizor

BOLSA DEL AUTOMOVIL AUTOMÓVILES JULIÁ

Calle Colegio, 28 - Teléfono 24 33 96 - FIGUERAS

Entre los 25 coches que se hallan a la venta, podrá Vd. escoger:

Ford Mustang G. T. B-621. Semi-nuevo
Seat 1.430 B-710. Semi-nuevo
Seat 850 Especial B-676. Semi-nuevo
Seat 1.500 B-582. Servo freno. Radio
Seat 850 4 Puertas B-627. Impecable
Seat 600 D y 600 N. Varios a escoger
Renault R 10. M-564. Muy bien
Renault R 8 B-585. Muy bien. Radio
Renault 4 L B-409. Completamente repasado
Renault Dauphine. Buen precio
Renault 4-4. Barato
Moto Vespa GE-100. 200 Kms.
Moto Ducati 175. Buen precio
Lancha rápida. 150 HP.

Todos los últimos modelos de fabricación nacional, nuevos a estrenar, a las 24 horas, y a precios de fábrica. Nos quedamos con su coche usado valorándolo al máximo.

JULIÁ vende con garantía

Facilidades de pago hasta 24 meses. Entrada a convenir.

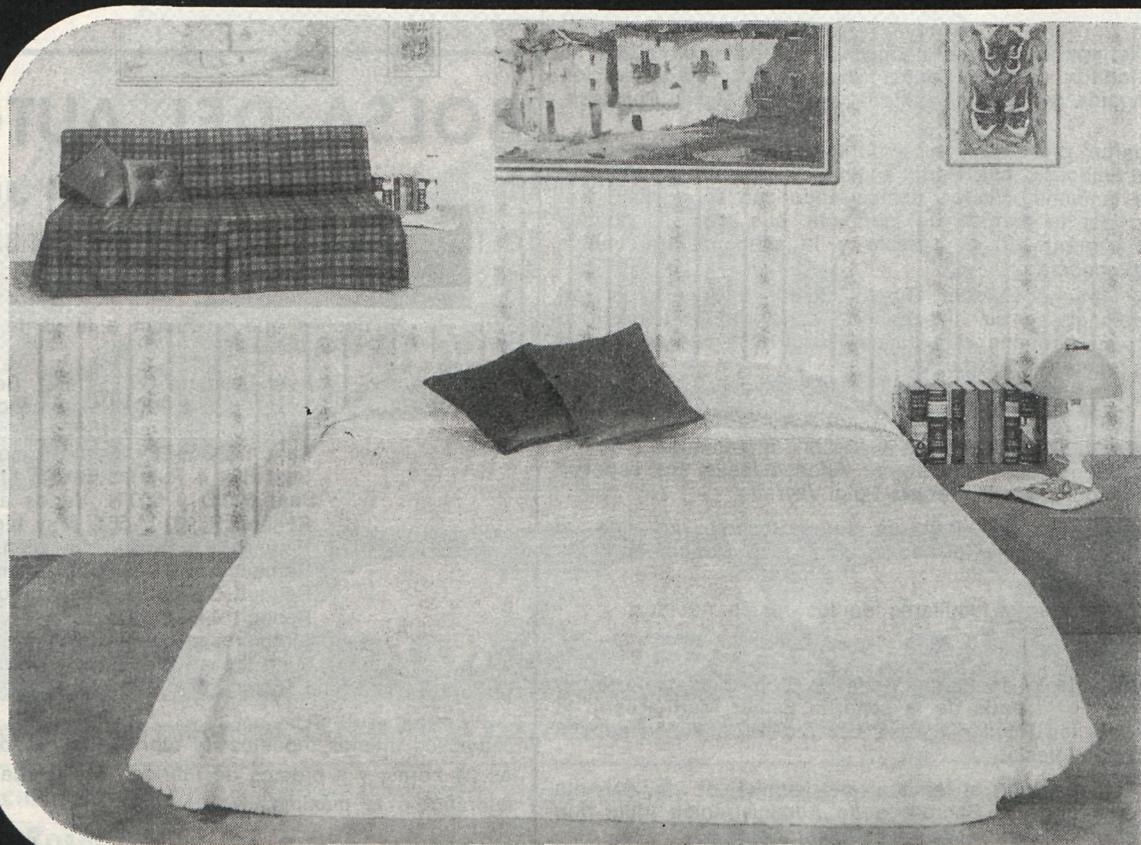
SOLUCIONAMOS SU OFERTAS VERANO-71

EL ESPACIO ES UN PROBLEMA DEL QUE MUEBLES LA FABRICA ES CONSCIENTE
Y son cada día más necesarias, en todos los pisos y apartamentos
las camas auxiliares.



MODELO
MONIQUE
Por solo
7.975.-
Pts.

FACILIDADES DE PAGO A COMODIDAD DEL SR. CLIENTE

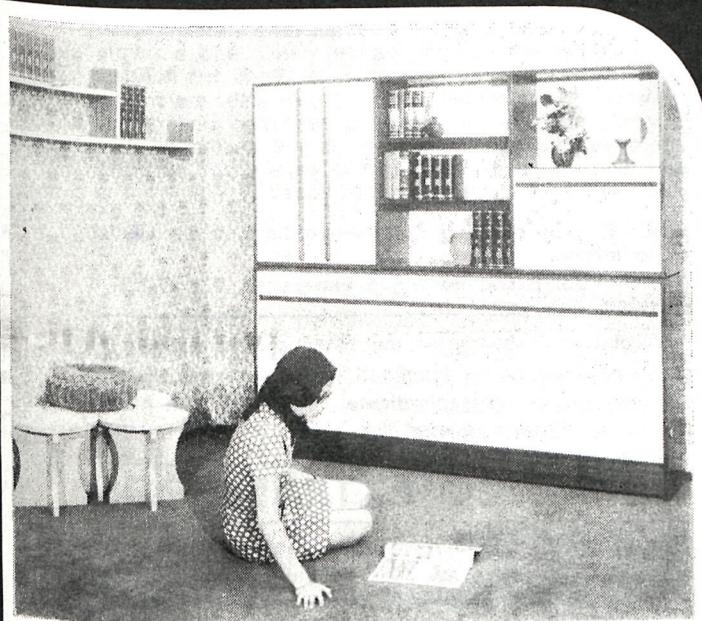


MODELO
"EXPO"
Por solo
6.750.-
Pts.

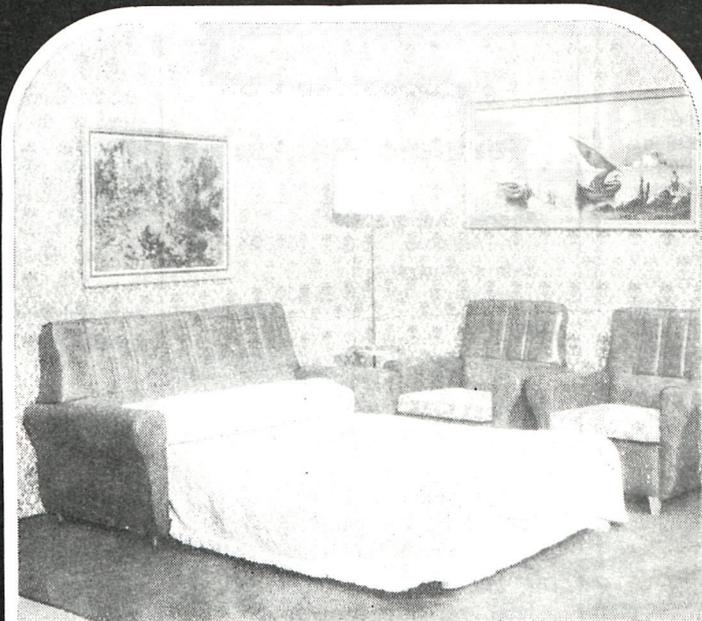
PROBLEMA DE ESPACIO

MUEBLES TRANSFORMABLES

Visiten nuestra Gran Exposición y dispondrán de grandes plantas dedicadas exclusivamente al MUEBLE TRANSFORMABLE con grandes ofertas como las que detallamos a continuación.

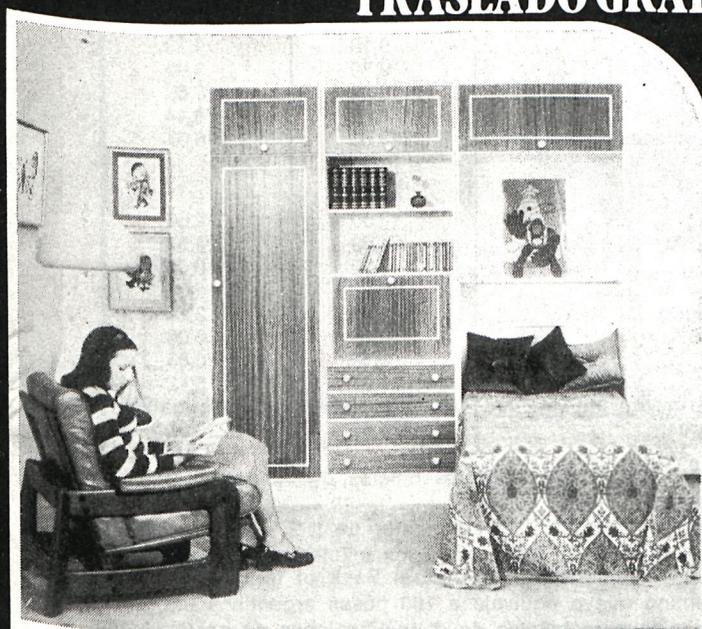


MODELO **Por solo**
DENISE 350.-PTS al mes



MODELO **Por solo** al
CONFORT 350.-PTS mes

TRASLADO GRATIS A TODA CATALUÑA



MODELO **Por solo** al
LE MANS 850.-Pts mes
por elementos

MUEBLES LA FABRICA

de HOBRI, s.a.

LA MAYOR ORGANIZACION EUROPEA DEL MUEBLE

C/ Méndez Núñez 18

FIGUERAS

**COMPRE O NO COMPRE
VISITENOS...**



HACE MEDIO SIGLO

Del 8 al 14 de julio de 1921

BODA

Se ha celebrado en esta iglesia parroquial la boda de la distinguida señorita Salvadora de Ros y Reig con el acaudalado propietario de Cabanas, don Antonio Ribas de Conill.

NECROLOGICA

Ha fallecido don José Pichot Gironés, ex-concejal de este Ayuntamiento y distinguido patricio figuerense.

CONCIERTO

Se ha celebrado en la Sala Edison, el anunciado concierto a cargo del coro de la Capilla Sixtina. El concierto fue un completo éxito. Al día siguiente, el citado coro, cantó en la misa de 9, en la parroquia, y por la tarde, a las 6 y media, en la misma parroquia.

El templo quedó lleno de público para oír a la magnífica entidad artística.

(De la prensa de la época)



Farmacias de turno

Las farmacias que estarán de turno del 8 al 14 de Julio, serán las siguientes:

DIA 8, JUEVES

Farmacia Deulofeu, Monturiol, 19

DIA 9, VIERNES

Farmacia Vidal, San Pablo, 38

DIA 10, SABADO

Farmacia Bonmatí
Rambla Sara Jordá, 10

DIA 11, DOMINGO

Farmacia Dr. Martín
Rambla Sara Jordá, 11

DIA 12, LUNES

Farmacia Soler
Avda. José Antonio, 22

DIA 13, MARTES

Farmacia Dr. Martín
Rambla Sara Jordá, 11

DIA 14, MIERCOLES

Farmacia Xirau, Maragall, 4

Ambulancia Cruz Roja

Para solicitar los servicios de la ambulancia de la Cruz Roja local, puede llamarse a los teléfonos 241848 y 242110.

Servicio Médico

SEGURO ENFERMEDAD

Mes de Julio:

Dr. D. Alejandro Vázquez
Rambla, 32 - tel. 24 16 43

Diario: de 9 noche a 9 mañana.
Domingos y festivos: día y noche.

TURNO MEDICO LIBRE

Domingo, día 11:

Dr. D. Eduardo Fina
Perelada, 20 - tel. 24 25 62

Este servicio entra a las 9 de la noche del sábado o víspera de festivo hasta el lunes o siguiente al festivo a las 9 de la mañana.



Taxis

Servicio Nocturno

DIA 8

Andrés Asperó
San Antonio, 55-3.º, tel. 24 29 20
Jaime González
Tortellá, 8, tel. 24 25 53

DIA 9

Jorge Pau, S. Juan Bta., 13
tels. 24 16 24 y 24 29 39
Carlos Soler
Párroco Arolas, D-3.º

DIA 10

Rafael Tutau
Olot, 5-2.º-2.ª, tel. 24 27 53
José Reixach, Sud, 4, tel. 24 19 75

DIA 11

Juan Surrall
Besalú, 11 E., tel. 24 26 19
José Costa, Horno Bajo, 12-2.º

DIA 12

Miguel Farreró, S. Pablo, 8-2.º
Andrés Asperó
San Antonio, 55-3.º, tel. 24 29 20

DIA 13

Jaime Mach, Pujadas, 8
Francisco Algans
Alvarez Castro, 20, tel. 24 27 49

DIA 14

José Rosa
Ampurdán, 10, tel. 24 27 45
Esteban Maurell
Pedro III, 40-3.º-2.ª, tel. 24 34 88



Precios del mercado

Huevos país, de 32 a 38 ptas. dna.
Huevos granja, de 24 a 30 pts. dna.
Pollos de 43 a 48 ptas. kilo vivo
Gallinas de 39 a 42 ptas. kilo vivo
Patos de 45 a 50 ptas. kilo vivo
Conejos de 58 a 60 ptas. kilo vivo
Ocas no se presentaron
Terneros (xurmerns) de 4.000 a 5.000 ptas. uno
Terneras (xurmerns) de 3.500 a 4.000 ptas. una
Cerdos lechales: no hay mercado por epidemia.



A Dios lo que es de Dios

¿Quién es mi prójimo?

En aquel tiempo, se presentó un letrado y le preguntó a Jesús para ponerlo a prueba: Maestro, ¿qué tengo que hacer para heredar la vida eterna? El le dijo: ¿Qué está escrito en la Ley?, ¿qué lees en ella? El letrado contestó: "Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma y con todas tus fuerzas y con todo tu ser. Y al prójimo como a ti mismo".

El le dijo: Bien dicho. Haz esto y tendrás la vida. Pero el letrado, queriendo aparecer como justo, preguntó a Jesús: ¿Y quién es mi prójimo?

Jesús le dijo: Un hombre bajaba de Jerusalén a Jericó, cayó en manos de unos bandidos, que lo desnudaron, lo molieron a palos y se marcharon, dejándolo medio muerto. Por casualidad, un sacerdote bajaba por aquel camino y, al verlo, dio un rodeo y pasó de largo. Y lo mismo hizo un levita que llegó a aquel sitio: al verlo dio un rodeo y pasó de largo. Pero un samaritano que iba de viaje, llegó a donde estaba él y, al verlo, le dio lástima, se le acercó, le vendó las heridas, echándole aceite y vino y, montándolo en su propia cabalgadura, lo llevó a una posada y lo cuidó: Al día siguiente sacó dos denarios y, dándoselos al posadero, le dijo: Cuida de él y lo que gastes de más yo te lo pagaré a la vuelta. ¿Cuál de estos tres te parece que se portó como prójimo del que cayó en manos de los bandidos?

El letrado contestó: El que practicó la misericordia con él. Díjole Jesús: Anda, haz tú lo mismo.

(Del Evangelio según San Lucas, 10, 25-37)

TRABAJADOR: Para evitar molestias y gastos innecesarios, cuando te desplaces fuera de tu localidad por vacaciones, debes proveerte de la correspondiente "TARJETA DE ASISTENCIA A DESPLAZADOS".

BILLETES DE BANCO EXTRANJEROS

Cambios que regirán para la semana del 21 al 27 de Junio de 1971, salvo aviso en contrario.

	COMPRADOR		VENDEDOR	
	PESETAS		PESETAS	
1 Dólar USA. } Billete grande (1)..	69,30		69,65	
1 Dólar USA. } Billete pequeño (2)	69,12		69,65	
1 Dólar canadiense	67,36		67,70	
1 Franco francés	12,52		12,64	
1 Libra esterlina (3)	167,49		169,16	
1 Franco suizo	16,85		17,02	
100 Francos belgas	138,42		139,80	
1 Marco alemán	19,72		19,92	
100 Liras italianas (5)	10,86		10,96	
1 Florín holandés	19,32		19,52	
1 Corona sueca	13,33		13,46	
1 Corona danesa	9,19		9,29	
1 Corona noruega	9,70		9,80	
1 Marco finlandés	16,43		16,59	
100 Chelines austríacos	275,68		278,44	
100 Escudos portugueses	243,63		246,07	
Otros billetes				
1 Dirham	12,50		12,62	
100 Francos C. F. A.	24,69		24,93	
1 Cruceiro	8,22		8,30	
1 Peso mejicano	5,29		5,34	
1 Peso colombiano	2,20		2,22	
1 Peso uruguayo	0,05		0,06	
1 Sol peruano	0,82		0,83	
1 Bolívar	14,97		15,12	
1 Peso argentino nuevo (4)	No disponible		No disponible	
100 Dracmas griegos	226,62		228,88	

- (1) Esta cotización es aplicable para los billetes de 10 dólares USA y denominaciones superiores.
- (2) Esta cotización es aplicable para los billetes de 1, 2 y 5 dólares USA.
- (3) Esta cotización es también aplicable a los billetes de 1/2; 1; 5 y 10 Libras Irlandesas emitidos por el Central Bank of Ireland.
- (4) Un peso argentino nuevo equivale a 100 pesos argentinos antiguos.
- (5) Cambios aplicables para billetes de denominaciones de hasta 10.000 Liras. Queda excluida la compra de billetes de 50.000 y 100.000 Liras.

(Información facilitada por el BANCO DE BILBAO)

MUEBLES

VILANOVA

DECORACION
FIGUERAS



Motel - Restaurante

AMPURDÁN

Teléfono 24 13 57

Salones para bodas y banquetes

Calor Roca es calor que protege.

El Calor Roca le protege alejando los peligros del frío. Creando el clima de temperatura ideal para convivir. Ud. que desea lo mejor para los suyos, protéjalos con Calor Roca. Y marche tranquilo, en su casa permanece el Calor Roca para protegerlos y hacer su regreso más feliz. Calor Roca, el calor de hogar, sano, práctico, económico.

calefacción
Roca



ALAS/cataluña

Calor Roca, calor que protege.

TEODORO OLIVA

Perelada, 73-Tel. 24 2072

FIGUERAS

El Sábado pasado, la Banca Carrera, inauguró sus oficinas en esta ciudad

El objetivo de la Banca Carrera es colaborar al desarrollo económico-social de la provincia para lograr un más alto nivel de vida, por todos deseado.

La Banca Carrera conocedora del gran movimiento comercial y financiero de nuestra comarca del Alto Ampurdán, ha decidido que su presencia en el desarrollo ampurdanés sea efectiva, por ello, ha establecido sus oficinas en esta ciudad, concretamente en calle Concepción, 14, cuya inauguración tuvo lugar el pasado sábado a última hora de la tarde.

El acto inaugural fue presidido por el Alcalde de Figueras, don Ramón Guardiola Rovira, que ostentaba la representación expresa del Excmo. Sr. Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, don Victorino Anguera Sansó, así como del Ilmo. Sr. Presidente de la Excmo. Diputación Provincial, Dr. don Pedro Ordís Llach, ambos ausentes de la provincia por motivos de sus altos cargos. Teniente Coronel, don David Gonzalo Paredes, que ostentaba la representación del Excmo. Sr. Gobernador Militar de la Plaza y Provincia, general Tomé Marin; Director del Banco de España en Gerona, don Enrique Serrano y Gil de Santivañes; Presidente de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Gerona, señor Agustí, así como otras autoridades y personalidades de la vida política, social y económica de la región en general y figuerense en particular.

Atendieron a las autoridades e invitados en nombre de BANCA CARRERA, el Presidente del Consejo de Administración don Salvador Carrera Fillet; Vicepresidente y Consejero Delegado, don Salvador Carrera Comes; Vicepresidente segundo, don José Bonastre Mestres y los Consejeros, don Juan Colomer Pous, don Vicente Llobet Vila, don Juan Morera Castelltort, don Jorge Roura Rosich, don Higinio Torras Majem, don Juan Vinardell Camps, don José Font Serra, don Miguel Ibars Pena, don Augusto de Muller y de Abadal, don José Vinardell Vinardell, don José Luis Avila Veloso y don José María Vila Adroher, así

como el Jefe del Departamento Central de Banca Carrera, Diego Capong Díaz y el Director e Interventor de Figueras, don Juan Pujol Torrent y Miguel Gonzalo Lafuente, respectivamente.

Los nuevos locales fueron bendecidos por el reverendo superior de los Padres Paúles P. José Martorell, quien pronunció unas palabras de satisfacción por la obra que acaba de bendecir.

PARLAMENTO DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION DE BANCA CARRERA

A continuación, en nombre de BANCA CARRERA, don Salvador Carrera Fillet, Presidente del Consejo de Administración de dicha entidad pronunció unas palabras, agradeciendo vivamente a los presentes la atención que habían tenido de asistir a este acto, diciendo que esto era un eslabón más de la cadena de nuevas inauguraciones que se venían efectuando en la entrañable provincia gerundense y que sin duda beneficiará a Figueras y su comarca. Puso las nuevas dependencias a la disposición de todos.

El señor Carrera Fillet destacó la presencia de BANCA CARRERA en Figueras y de su vinculación a la actividad industrial, comercial y financiera de la capital del Alto Ampurdán y su comarca. Deseó que la nueva entidad bancaria promocionara positivamente aquellas queridas tierras y resaltó las cualidades que adornan a sus hombres: "El pueblo de Figueras —dijo— atesora en grado sumo y es portador de los más altos valores humanos, sociales, religiosos, políticos y patrióticos. No es pecar por exceso sino hablar objetivamente si afirmo que estas cualidades adornan extraordinariamente a los hombres del Ampurdán". Por último, reiteró su ofrecimiento, haciendo un llamamiento a la Figueras industrial y comercial para su mejor promoción y feliz evolución.

PALABRAS DE D. RAMON GUARDIOLA ROVIRA

Cerró el acto con unas interesantes palabras el Ilmo. Sr. Alcalde de Figueras, don Ramón Guardiola Rovira. Dio la mejor de las bienvenidas a la Banca Carrera y añadió: "Cuando los grandes problemas terminan incidiendo en la programación y en la financiación, contar con un medio bancario más, obtener una ayuda para estas metas y estas singladuras es motivo de ilusión, de agradecimiento y de esperanza. Ustedes han confiado en la ciudad de Figueras en la comarca del Ampurdán y puedo asegurarles que no se equivocarán. Por las ilimitadas posibilidades que ofrecen estas entrañables tierras ampurdanesas con su floreciente agricultura, su cada vez más pujante industria y la importante área de servicios habrán de encontrar en Vdes. como en el resto de las entidades bancarias el apoyo y la ayuda que se merecen".

Tras desear los mejores éxitos a BANCA CARRERA que se traducirán en favor de una más completa potenciación de Figueras y su comarca, resaltó el papel preponderante de esta entidad en los planes de promoción de la Excelentísima Diputación a nivel provincial porque "me consta —afirmó— la participación de BANCA CARRERA en pro del desarrollo de Gerona y su provincia y su eficiente colaboración con la Excelentísima Diputación Provincial, para conseguir así un más alto nivel de vida y una cada vez mayor industrialización y comercialización".

Finalizado el acto inaugural, las personalidades e invitados fueron obsequiados delicadamente con un espléndido cocktail. El Presidente del Consejo de Administración de BANCA CARRERA don Salvador Carrera Fillet, así como los restantes componentes del mismo, recibieron numerosas felicitaciones por el importante logro conseguido como es la instalación de una Sucursal de dicha entidad bancaria en la capital del Alto Ampurdán.

PIDA VERMOUTH **CINZANO**

BEBA VERMOUTH **CINZANO**

T. 241857



T. 241857

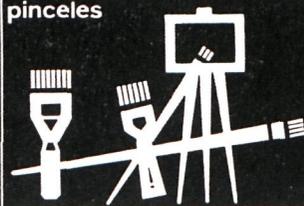
FOTOCOPIAS EN EL ACTO

JOSE ANTONIO, 13 FIGUERAS

pinturas



pinceles



perfumes

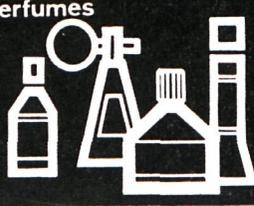
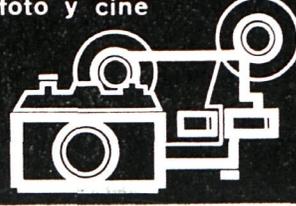


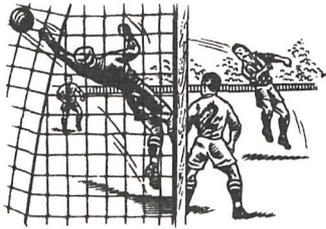
foto y cine



articulos limpieza



CANALETÀ



fútbol

Torneo Primavera de Aficionados C. F. San Miguel, 1 - C. D. Llansá, 1

Alineaciones: San Miguel: Henares; Zazo, Saavedra, Ripoll; Dos Santos, Díaz; Carreira II, Alonso, Crespo II, Ferrón, Zafra. Suplentes: Crespo I, Posas, Cabezas.

Llansá: Tarradas; Barbosa I, Sirvent, Abadía; Vegas, Berjano I; Pérez, Berjano II, Albañil, Barbosa II, Puigvert. Suplentes: Cusi.
Árbitro del encuentro: Juan Barrera González.

INCIDENCIAS:

0-1, minuto 6, córner contra el San Miguel, la saca Pérez y Barbosa II, de cabeza marca.

1-1, minuto 28, Alvaro saca un fuera de banda bombeado sobre puerta y Carreira II, de cabeza marca el gol del empate. Durante el partido no se marcaron más goles.

RESUMEN:

El arbitraje del Sr. Barrera, bien, con algunos errores.

El Llansá, en la primera parte nos deparó un buen fútbol, con buenos pases y chutando a puerta de cualquier posición.

De entre ellos podríamos destacar a Vegas, Sirvent, Berjano y Barbosa.

El San Miguel, al formar el equipo con varios reservas, no fue el de otras tardes, pero se supo defender bien, principalmente en la primera parte en que el equipo contrario era el dominador, y también llegó a crear alguna jugada de peligro. En la segunda parte los 15 minutos primeros, no marcó por mala suerte.

Podríamos destacar de entre ellos a Henares, Ripoll, Dos Santos, y Alvaro, cumpliendo los demás.

Con este partido llegamos al final del Torneo Primavera de Aficionados, Temporada 1970-1971.

TRABAJADOR: La Seguridad Social continua atendiéndote durante tus vacaciones. Para ello, debes proveerte de la "TARJETA DE ASISTENCIA A DESPLAZADOS."

Fútbol Femenino

U. D. Figueras, 2 - U. D. F. Vilanova, 1

Difícil victoria la conseguida por las féminas locales ante un contrario con mejor organización de juego que consiguió ventaja en el marcador a los 25 minutos de juego y que supo conservarla hasta a seis minutos del final. Si se logró este mínimo triunfo debemos achacarlo a sus individualidades, especialmente a Paola, autora del gol del empate y de varios avances peligrosos, seguida de Montse que en la segunda mitad cedió su lugar bajo los palos y pasó al vértice del ataque y a la seguridad que en el segundo período dio M.^a Rosa en la defensa.

Dominio bastante acusado de las locales durante todo el encuentro pero con contraataques muy peligrosos de las de Vilanova, en uno de los cuales y tras perder las figuerenses una clara oportunidad logran su único gol, por mediación de M.^a Pilar, a los 25 minutos.

A los 24 de la segunda parte Paola marca el gol del empate y dos minutos después es Montse la que al resolver un barullo consigue el tanto que representa la victoria.

Alineaciones. Vilanova: Carmeta; Nuri, Eli, Montse; Maite, Navi; Toya, M.^a Pilar, Neus, Virginia y Gallofré.

U. D. Figueras: Montse; Lidia, Sellas II, Puri; Petri, Conce; Margarita, Sellas I, Riera, Paola y Carmen. En el segundo tiempo Sellas II ocupa el lugar de guardameta, pasando Montse a la delantera y M.^a Rosa sale de defensa central.

BOXEO

VELADA PARA EL PROXIMO SABADO

Una nueva reunión pugilística se nos anuncia para este fin de semana, a las 10'30 del próximo sábado, y en la Sala de Fiestas Don Quijote de la Sociedad Coral Erato.

NUEVA VICTORIA DE MASSO II

En el curso de la velada celebrada el pasado sábado en Gerona y en el combate estelar, el púgil figuerense Massó II añadió otra clara victoria a su ya brillante palmarés al vencer por K. O. en el primer asalto a Giménez, del Siglo XX.

En la misma reunión el también figuerense Ramos se enfrentó al experimentado Jalifa y, tras un buen combate, perdió honorablemente a los puntos.

TOROS - Tarde correcta

2.^a CORRIDA DE LA TEMPORADA

La corrida inicial del período veraniego, no conmovió. Fue, como dijo alguien que no me acuerdo pero que hemos repetido bastantes, "ni buena ni mala, sino todo lo contrario..."

Buen ganado mandó D. José Navarro Villadiego, de Salteras (Sevilla) lustroso y con poder. Alguno necesitó, evidentemente, un cierto aire más dominante por parte del diestro. Entraron noblemente la mayoría de las veces y un par de ellos echaron el resto, con agallas, pese a ser picados con saña.

JUAN CALERO

Es un torero "correcto", como diría un aficionado teleadicto. Como muchos, en ocasiones, corre el peligro de descomponerse a la hora de la verdad. Pero actúa con ganas el sevillano y con una alegría propia de su tierra. Su primero, con poder, descolgó al picador montándole sobre la barrera. En la siguiente entrada derribó al caballo. Se estiró bien Calero en varias tandas de redondos rematados con pases de pecho. Marcó la mitad de la faena con dos molinetes. La continuación no fue tan bella; el bicho le engatillaba frecuentemente la muleta. Pero al final se adornó con donaire. Pinchó sin soltar, luego en hueso, metió una entera y descabelló con acierto. (Oreja y vuelta). En el otro veroniqueó confiadamente, llevando después como un maestro el bicho al caballo. Tanda de naturales. El toro se quedaba pero porfió, sacándole más pases. Pinchó por dos veces, dejó media, y no acertó con el descabello hasta el cuarto enviete. (Palmitas).

JESUS GOMEZ, "EL ALBA"

Sustituyó al venezolano Jesús Narváez, herido pocas horas antes en otra corrida. En varas, bronca al picador por su ensañamiento con el animal. "El Alba" banderillea con estilo, pero aún calcula mal las distancias y deja par y medio. El bicho muy castigado, se cae alguna vez. Pases sueltos, sin hacerse con él. Desplante equivocado, pues si el bicho se cae... Pinchazo y una buena estocada. (Oreja turística y vuelta). Cuatro excelentes verónicas en el último, rematadas con media, a un toro potente. El montado lo hiere con rabia. "El Alba" deja un palo al banderillar y, en la segunda reunión, es volteado. Da una vuelta completa como un aspa. Se repone al poco y, como suele ocurrir, entonces el matador se crece. Con mucha valentía (esa valentía circunstancial de la reacción provocada por el enemigo) torea con dominio, agarrotadamente, y se confía casi con dramatismo. Pincha un par de veces arriba hasta que agarra la estocada. Descabello. (Ovación, merecida oreja y vuelta).

MANUEL VIDRIE

La noche anterior estuvo actuando en Pamplona, comprobable incluso por televisión. Su primero no le facilitó mucho la labor. Lo mató de cuatro rejonos y cortó esa oreja "extranjera". A su segundo le dejó un magnífico par de rehiletos, después de los rejoncillos. Al fulminar al bicho de un certero rejón, cortó las dos orejas entre aclamaciones, con insistente petición de rabo, que el presidente no concedió. De todas formas el turismo no podía quejarse...

Burgas



Farmacia XIRAU

Juan Maragall, 4 - Tel. 24 11 10 - FIGUERAS



Club Natación Figueras

IV CURSILLOS DE NATACION

Empezaron el 1.º de julio, en el primer turno, los citados Cursillos de Natación Escolar y Utilitaria, que el Club organiza como en años anteriores. Es de destacar que ya en la primera jornada, fueron 86 los niños que se les implantó las primeras enseñanzas, lo cual viene a corroborar, la perfecta organización del Club, en estos cursillos que año a año van ganando más adeptos y promociona una de las más difíciles facetas en los niños, cual es la enseñanza natatoria, sumándose a la idea que la Delegación Nacional de Deportes lanza de el "Contamos contigo".

BALONMANO

Para dar finalizada la temporada de la citada especialidad, el próximo sábado día 10, y a las 10 de la noche, se enfrentarán los primeros equipos de Balonmano del C. B. Blanes y nuestro representante el Club Natación Figueras. La entrada como de costumbre será completamente gratuita para todos los aficionados figuerenses. Como preliminar al citado encuentro se desarrollará un partido entre los juveniles del Club.

NATACION

Han suscrito ficha por el Club los nadadores y nadadoras siguientes: Jaime Crumols, Pedro Pujulá, Benito Torrents, Angel Garrido, Jorge Larrosa, Manuel Toro, Alfredo de la Higuera, Javier Torras, José Pujol, Francisco Pujulá, Asunción Toledo, María Dolores del Campo, Carlos del Campo, Francina Oliveras, Blanca Mercedes García, María Ripoll, Miguel Baret, Ramón del Campo, María Teresa Cullerell, Angeles Ruiz, María Pasolas, y Joaquín Aymar. Los cuales, bajo la tutela del monitor nacional señor Gurt, mirarán de lograr, para Figueras y su Club, el título que hace dos años alcanzaron. En la presente temporada, y en las pruebas de especialidad, todos los nadadores, deben saber los 4 estilos, ya que hay pruebas para todos, los cuales podrán enfrentarse a sus respectivos rivales el próximo día 17 de julio, en el cual empezarán el Campeonato. A última hora del pasado sábado y en una reunión de la Delegación de Natación de Gerona, se inscribieron dos equipos más, en el Grupo B. O sea que la totalidad de equipos participantes en la Copa Pirineos de Natación ha quedado modificado del siguiente modo: Castellfullit, Figueras, Sarriá de Dalt, Cassá, G.E. y E.G., Olot y Farnés, y las fechas son las siguientes por orden de equipos: 17, 24 y 31 de julio, y 7, 14 21 y 29 de agosto respectivamente.

CAMPEONATOS DE CATALUÑA

Para el próximo sábado día 10 un equipo representativo del Club se desplazará a Bañolas, y el día 11 a Olot, para tomar parte en las eliminatorias de los Campeonatos de Cataluña por categorías y fase de preselección de los Campeonatos de España. El sábado día 10 el

horario será de las 7 de la tarde en Bañolas y el domingo día 11 en Olot a las 10 de la mañana.

CHALLENGE DAVID MONER

Esta tradicional Challenge para menores de 8 a 12 años, tendrá lugar en nuestra ciudad el próximo día 5 de agosto, y en la cual participarán toda la provincia, con una totalidad de 400 niños. El Club Natación Figueras, participará, con los niños y niñas que salen de los Cursillos de Natación cada año.

WATERPOLO TROFEO PLA

Después del Campeonato de Natación, se empezará este Waterpolo, con la inclusión de 2 grupos de 4 equipos, y el cual nuestro representante tendrá que batirse contra los potentes conjuntos de Olot, Port-Bou y Bañolas. Las fechas en nuestra ciudad serán las del 2 y 4 de septiembre.

CAMPEONATOS PROVINCIALES

También el día 29 de agosto en Cassá, se celebrarán los Campeonatos Provinciales, y en los cuales, nuestros nadadores locales, tomarán parte con todos sus efectivos, y por aquellas fechas creemos podrán estar en plena forma para poder aspirar a algún título.

II CAMPEONATOS DE ESPAÑA DE ALEVINES

Para esta semana, y en confrontaciones del sábado y domingo a las 5 de la tarde, para el sábado día 10, y a las 10 de la mañana del domingo. Esta Fase de sector, está organizada por la Delegación de Juventud, eSección Femenina, y Federación Catalana de Natación. Los equipos representativos de las diferentes regiones serán: Tarragona, Barcelona, Palma de Mallorca, Lérida y Gerona. Al finalizar las competiciones, se harán entrega a los vencedores, por nuestras primeras personalidades deportivas, los trofeos que hayan conquistado cada uno de ellos. Gran encuentro a talla regional, la que podremos presenciar, en Figueras, para los próximos sábado de esta semana y domingo por la mañana.

PETANCA

Por el Club Petanca Mataró, se ha recibido carta dirigida a la Sección de Petanca del Club Natación Figueras, invitando su participación en la "Challenge Fantasía Interlock" en su III edición. El Delegado de la Sección del Club señor Burgas, ha concertado se inscriban 4 tripletas para poder ir a Mataró el próximo día 25 de julio, y para tal efecto, se intensificarán los entrenamientos cara a tan importante participación de Petanca del Maresme.

SEPI

Fajas Ortopédicas corrección columna vertebral, perfectamente adaptables, modernas, ligeras y lavables en ...

Ortopedia Franco

Pl. Calvo Sotelo, 3 - Tel. 24 21 33

FIGUERAS

DE INTERES PARA LOS CAZADORES



El Boletín Oficial del Estado, publica una Orden del Ministerio de Agricultura, en la que se señalan los períodos hábiles de caza y las vedas especiales que se establecen para la Campaña 1971-72.

Los períodos hábiles de caza serán los siguientes:

Caza menor en general, desde el segundo domingo de octubre hasta el primer domingo de febrero. Ciervo, gamo y jabalí, desde el segundo domingo de octubre hasta el tercer domingo de febrero. Cabra montés, rebeco y corzo, desde el segundo domingo de setiembre hasta el primer domingo de noviembre. Urogallo, desde el último domingo de abril hasta el último domingo de junio, y avutarda, desde el último domingo de febrero hasta el segundo domingo de abril.

Aves acuáticas: desde el segundo domingo de octubre hasta el primer domingo de marzo. Codorniz y tórtola: el mismo período establecido para la caza menor más el período de media veda que se fije. Palomas migratorias en pasos tradicionales: desde el primer domingo de octubre hasta el último domingo de noviembre. Estorninos, tordos y zorzales: el mismo período que la caza menor, prorrogable si lo estima conveniente el Servicio de Pesca Continental, Caza y Parques Nacionales.

GAÑE DINERO

de 10.000 a 20.000 ptas. mensuales cultivando champiñones en sus ratos libres y en su propia casa. Trabajo apto para todos. Éxito extraordinario. Compramos producción a alto precio. Escribir a CULTIVOS ALBA calle Enamorados, 23 - BARCELONA (13)

Todo para el DEPORTE

TENIS

Dunlop, Slazenger, Wilson

Establecimientos

Asencio

c/. San Lázaro, 49 - Tels. 24 20 13 - 24 12 52

FIGUERAS

Podemos ofrecerle en todo momento
lo que a Vd. interese.

FINCAS ALBERT

Llers, 1 - Tel. 24 14 10 - FIGUERAS

CORTINAJES CLASICOS Y MODERNOS
FUNDAS Y RESTAURACIONES
TRESILLOS GRAN CONFORT

Luis XV - Capicería

CALLE PEDRO III, 40
FIGUERAS

¿Una urbanización
con todas las garantías...?

la marca de L'ham

PARA IMPORTANTE EMPRESA AUTOMOCION DE
ESTA PLAZA PRECISA:

**UN VIAJANTE CON SERVICIO MILITAR CUMPLIDO.
PREFERIBLE EXPERIENCIA EN VENTAS. CARNET
DE CONDUCIR, MINIMO CLASE B.**

Interesados presentarse en:

Agencia Gerona

Perelada, 25 - Figueras. Absoluta discreción colocados.

CERVEZA

San Miguel

DE FAMA MUNDIAL

Anúnciese en

AMPURDAN

INMESE

INDUSTRIAS MECANICAS SEGURANYES

A. de Pagés, 10-12 - FIGUERAS (Gerona) - Teléfono 241174

**SE PRECISAN APRENDICES
CHAPISTA - MECANICOS**

AUTOMOVILES FIGUERAS, S. A.

CONCESIONARIO OFICIAL DE SEAT-FIAT

PRECISA

Medio Oficial mecánico

Aprendiz mecánico 3.º ó 4.º año

Aprendiz planchistería 3.º ó 4.º año

Interesados presentarse en **AUTOFISA**, calle Vila-
llonga, 15. Preguntar por encargado Sr. Pagés

Recuerden y compren en...

Muebles MAS



AL SERVICIO DEL HOGAR

Avda. José Antonio, 23 - Tel. 20 15 19 FIGUERAS

Los Salones del

HOTEL PRESIDENT

le proporcionarán el sello distinguido a su
banquete de Boda, como tal acontecimiento
único en su vida, requiere.

NOVOPAN

no se alabea. Miles de muebles y
decoraciones en España
lo atestiguan.

OFICIALES AJUSTADORES

para especializarse en matricería y máquinas
de electroerosión, rectificadora de perfiles y
tratamientos térmicos del acero.

Sueldo de 2.100 á 3.300 según conocimientos.

Razón: HECO, Ctra. Nacional II, Km. 760 - FIGUERAS

Hotel España



RESTAURANTE
(junto Plaza Generalísimo)

calle La Junquera, 26 Tel. 24 14 12 FIGUERAS

Enteramente reformado con Solera Centenaria
Platos Típicos — Precios oficiales

FINCAS

TEIXIDOR

(A. P. I.)

VENTA DE:

Pisos
Solares
Chalets
Traspasos
Hipotecas
Fincas Rústicas

San Pablo, 2, pral.
Teléfono 24 22 59

FIGUERAS

En Gerona: Gestoría Teixidor - Santa Clara, 15

En Olot: Agencia «OTA» - San Esteban, 21